

原生知識、生態觀光與原住民： 魯凱下三社的故事

原生知識、エコロジー観光と原住民：ルカイ下三社の話
Aboriginal Knowledge, Ecotourism and the Aborigines:
The Cases of Lower Three Communities of Rukai

文・圖——王美青（輔仁大學新聞傳播學系兼任助理教授）

關於原住民向來存在著兩種對立的意象——「生態上高貴的野蠻人」和「未開發的荒野」。然而，近期的文章轉向強調居民和保育人士合作的可行性和急切性。這樣的觀點也獲得決策者的重視，稱此種安排為「共管」與「以社區為基礎的保育」。合作式的管理常環繞著增加收入的新活動而加以組織。生態觀光即是棲地保育時常見的形式。

茂林部落傳說故事中的永續發展

以位在高雄市茂林區的魯凱下三社為例，茂林部落有一則教導族人切勿貪心、自私，以免自然資源耗竭的傳說故事。根據研究者訪問在地耆老而採集的故事〈狩獵的傳說〉指出：魯凱族人傳說，在古代，山豬、野鹿、山羌都不怕人，常徘徊在村社附近，神教導人說，只要拔牠們的毛，即可得肉，但是不要傷害牠們。後來，有個貪心的人用刀割下一塊野豬肉，野豬一怒跑回深山，自此之後，動物都跑到很遠的地方，也很怕人，人們只好到山林中去打動物的肉。投入紫斑蝶保育的茂林耆老BI即以這則祖先流傳下來的傳說故事來呼籲族人重視生態環境的永續發展：「這就是族人告訴我們做任何事情不可以貪心，對大自然也好，對整個周邊也好，都不可以貪心，這是我勉勵大家記得我們的長輩、祖先給我們的啓示。」

島給納紫斑蝶與生態觀光

「生態觀光協會」（Ecotourism Society）對生態觀光的定義為到自然地區的負責任之旅，這些旅遊保育了環境且改善了當地人的生活。因此，生態觀光和其他型態的觀光大異其趣，它不僅只是一種休閒活動，更聚焦於對環境的影響以及觀光客與觀光產業從業者（包括旅遊業者或民宿業者）雙方所應負



茂林農會外牆解說「紫蝶幽谷」的文字。



台灣紫斑蝶生態保育協會茂林工作站。

當代生態觀光提倡將對環境的影響減至最低，又同時能為當地人帶來利益，但茂林的商家似乎不覺得紫斑蝶保育與觀光連帶招徠商機，因此兩者之間如何產生加乘效應，仍值得進一步的研擬及商議。



的責任。生態觀光有助於教育遊客，提供保育基金，直接有助於地方社群的經濟發展與政治上的賦權，且提升了對不同文化與人權的尊重。

分布於茂林的「島給納」過去是紫斑蝶漫天飛舞的水源地，經過棲地復育，自2006年起，從12月至隔年2月展開跨年的紫蝶季生態觀光。茂林國家風景區管理處為每年到此越冬的紫斑蝶量身打造了「紫色精靈」形象的化身，茂管處網頁寫著介紹歷年「雙年賞蝶活動」的文案：

2006/2007紫紫點點·茂林尋幽賞蝶活動：

「當冬日清晨，第一道曙光降臨於茂林紫蝶幽谷時，沉睡中的紫斑蝶就被喚醒，並開始熱烈追求那穿透過樹冠、林間投射的光線，時而一動也不動的展示著牠的幻色影衣，時而高高低低的在山谷裡穿梭飛行，不僅為遊客提供一個最佳的生態旅遊去處之外，也為冬日帶來些許暖意。」

2008/2009雙年賞蝶活動：

「冬季的清晨 喚醒了沉睡中的紫色精靈
白色的小點 散落在藍紫絲絨般的羽翼
星圖般的翅膀 翩翩起飛

紫蝶幽谷 讓人心醉的紫色迷幻
雙年賞蝶 與您交會的幸福見證」

台灣的紫蝶幽谷範圍甚廣，遍及台南、高雄、屏東、台東、花蓮等地，主要分布在坐北朝南、避開東北季風、500公尺以下、水源充足的淺山丘陵地帶。為何獨在茂林發展生態觀光？茂林耆老指出特別在茂林發展出紫斑蝶生態觀光的理由在於地點佳、近平地、景點集中：「茂林是在大家看得到的地方，其他地方是在深山。只有茂林的紫蝶幽谷全部都在132線上，其他的都要走鄉道，沒有住家，也不能保證蝴蝶一定在那邊，所以不能投資；這裡是還有其他景點可看，所以可以投資。茂林山水皆美，交通便利，不是平地，也非深山，離平地很近，景點很集中，若這裡強力主打生態，應會很好，因為這裡的人大多沒有工作，所以我覺得可以善用生態資源。」

茂林國家風景區管理處於2002年成立後推動的種種措施，包括賞蝶活動、自然資源維護

與生態觀光宣傳，涉及了民眾參與、科學研究、行政力量與全球視野等要素之間的互動及協商。在其中，土地的轉移是當地經濟發展中的一項焦點：「本來土地所有權歸聚落所公有，進入國家體制後大部分收歸為國有林班地，僅有少部分土地權留在當地人手中，但其轉讓受政府土地政策所管制。」倘若紫蝶幽谷劃定為自然生態保護區，則族人不再能自由利用這些區域的土地，因此保育之初有些居民持反對意見，但大多數居民仍持正面立場。經由研究者與族人的宣導，幾乎所有茂林人都知道這個千百年來和他們生活在同一片土地上的紫蝶幽谷景觀其實並不尋常，全世界只有紫斑蝶和帝王斑蝶會像候鳥一樣有大規模的遷移越冬現象。進入現代社會後，從開發到保育，族人重新凝聚共識，重拾以往與自然共存共生的價值，且化為行動，展開並投入族人習稱「黑蝴蝶」之紫斑蝶的保育工作中。另一方面，當代生態觀光提倡將對環境的影響減至最低，又同時能為當地人帶來利益，但茂林的商家似乎不覺得紫斑蝶保育與觀光連帶招徠商機，因此兩者之間如何產生加乘效應，仍值得進一步的研擬及商議。

原生知識與科學知識的協調

原生知識 (indigenous knowledge) 呈現出流動、不連續、非社會中立的特質，而科學知識是一套系統化的知識建構與論述。筆者透過分析之後發現，昆蟲學者所代表的科學知識與在地耆老所代表的原生知識之間並非截然二元對立，雙方關係未產生嚴重衝突。不過，從族人對於保護區的設置與否存在歧見，到生態團體與在地人對於紫斑蝶棲地的不同態度，再到

追蹤蝴蝶密碼的昆蟲學者們對於蝶道的分歧解釋，顯見各方之間均有待持續溝通、協調，這些問題目前都暫時尚無定論。

下三社有豐富的生物資源與文化遺產，透過文化詮釋，將自然變成文化的一部份。族人曾經背離文化，過度利用，結果大自然一次把它沖光，現在大家較有共識。往昔紫斑蝶只是日常生活中無關聯的一部份，反而覺得很煩，妨礙生活。耆老表示以前提水時需用姑婆芋葉子蓋住水桶，以免蝴蝶鱗粉弄髒水。昆蟲學者詹家龍代表科學知識，在全球化的架構下，將台灣「紫蝶幽谷」拿來和墨西哥「帝王斑蝶谷」對比，並列世界二大越冬型蝴蝶谷，才找到定位與意義。除了紫斑蝶外，青斑蝶從日本飄洋過海到台灣，因此日本很多生態團體專程來茂林看青斑蝶。茂管處之前的觀光重點在多納溫泉，風災後重點轉到紫斑蝶。

「永續發展」即「青山常在，綠水長流」、「留得青山在，不怕沒柴燒」，而這必須透過自然資源管理和環保意識才能達成。有些原住民千百年來和土地、動植物共存共生的生態智慧值得世人借鏡。他們的傳說故事是一種地方知識，訴說著不可竭澤而漁、應尊重自然界萬物的道理。◆



王美青

高雄市鼓山區人。國立台灣大學人類學系博士。現任輔仁大學新聞傳播學系兼任助理教授。曾任曾任中山女高、北一女中、建國中學人文社會資優班人類學經典閱讀教師，帝門藝術教育基金會研究員。關注文化人類學的學術與應用價值，期望讓更多學子認識及瞭解兼具人文學與社會科學性質的人類學觀看事物的角度與方法。